



مجموعة أخبار  
اداره خانه سی بک اوغلند جاده کبیرده نومرو 75

MEDJMOUA-AHBAR  
JOURNAL QUOTIDIEN  
Bureau: 65 Grand'Rue de Péra



65 Իտարէխանէմիզ Պէյոզլուտա ճատտէի քէպիրտէ Ե. 65

Սենթիկի բէշին 120 = 6 պլըր 60 = 4 քէ.  
Իք բոլթա Իւճըկթի 30 = 2 քէր բոլթա 60  
դուրուշ տուր:

Տէրճ Խոլէճէք Իլանաթ Իշին պլըրճա բաղար-  
լըդ օլունուր:

Ղաղէթաեա միւթէալիք Խուսուսաթ Իշին  
8, ԹՕԼԱՅԵԱՆա միւրաճաաթ օլունա:

ԱՍԻԹԱՆԵ 16 ՅՈՒՆԻՍ

## ԱԶԳԱՅԻՆ

ՀԵՌԱՏՅՈՒ ՁԵՆԻՔ  
Ա.

Եղաւ ժամանակ մը յորում Հայ-կա-  
թողիկէայք յաջողեցան առեւտրական  
հրապարակն ու Տէրութեան պաշտօն-  
ներն ձեռք ձգել. ասոնք իրենց յաջո-  
ղութիւնը պարտական էին իրենց ձեռ-  
ներեցութեան, բայց մանաւանդ ժամա-  
նակին պարագայներուն. վասն զի ստոյգ  
է թէ շատ անգամ բաղդին կոյր մէկ  
հարուածովն է որ կը բարձրանայ անձ  
մ'եթէ կ'ընդունինք բաղդը ըստածին  
գոյութիւնն:

Այդ անձինք վեր պահեցին հասարա-  
կութեան վարկը. բայց այսօր անոնցմէ  
գրեթէ շատերուն ձգած ժառանգու-  
թենէն բան մը մնացած չէ. բայց եթէ  
յիշատակ մ'որ իրեն չոր պարզութեան  
մէջ ավելցուցիչ է. այսպիսի դէպքե-  
րու պատմութիւնները դեռ լսելի կ'ըլ-  
լան մեր օրաբա. խաթուն-տուտունե-  
րէն, որոնք քիչ շատ ամէն տուն կը  
գըտնուին. — Այսօր Հասարակութիւն-  
նիս աղքատ է և այս աղքատութիւնը  
այսու մանաւանդ հետզհետէ պիտի ա-  
ւելնայ և մեծնայ, քանի որ չունենանք  
առեւտրական հրապարակին վրայ ժա-  
մանակէն և պարագայներէն օգտուելու  
միտումը:

Կեանքի մեծ պայքարին մէջ նշանա-  
կութիւն չունի այս կամ այն անունը.  
Իւրաքանչիւր անհատ պէտք է որ ապրի,  
պէտք է որ իրեն ապագան ունենայ.  
Ինչո՞ւ պէտք այս կամ այն սեղանա-  
րին, վաճառականին, բարձր պաշտօնէին  
որդի ըլլալ, քանի որ աս ինքնին անոնց  
գրաւած դիրքը պիտի չգերազանցեմ.  
Կուշարձ անօթի փորէն ինչ կը հասկը-  
նայ կ'ըսէ ռամիկը. նմանապէս պախա-  
րակելու չէ՞նք և ծիծաղիս չի՞ շարժեր  
այնպիսին, որ պարզապէս իրեն նախն-  
եաց յիշատակներովը կը սնանի. թո՛ղ  
յիշեմք Լաֆոնդէնի այս նկատմամբ գը-  
րած բարոյաբան հմտալից առակը:

Այսօր որ Հասարակութեան նիւթա-  
կան վիճակը հեռի է գոհացուցիչ ըլլալէ,  
այսօր որ չունինք բազմաթիւ հարուստ  
սեղանաւորներ, ազդեցիկ անհատներ և  
վաճառականներ, պէտք չէ՞ դարձան մը  
մտածել նախկին դիրքերին ձեռք ձը-  
գելու համար, Կ'ըսեն թէ նեղութիւնը  
ծնունդ կուտայ մեծ գիւտերու. նեղու-  
թեան մէջ մարդս աւելի կը մտաւայ  
գտնելու համար իր վիճակին դարմանն  
եղող միջոցը. Արդ ո՞չ ապաքէն մենք  
եւս պէտք ենք ջանալ վերստին ձեռք  
ձգելու, — կ'ենթադրուի որչափ պարա-  
գանքը ներքէն, — այն բաները զոր մեր  
ապրկարութեան շնորհիւ կորուսինք:  
Ապաքէն եթէ գիտնայինք պահել մեր  
հարց դիրքը, քանի՜ երջանիկ կ'ըլլայինք  
թէ՛ մենք և թէ՛ Հասարակութիւննիս:  
— Սակայն ինչ եղանակներով որ ասկէ

50-100 տարի յառաջ հայրերնիս ստակ  
և դիրք են ունեցեր, նոյներով արդի  
պարագային մէջ մենք ոչինչ կրնանք ու-  
նենալ. — Ուրեմն առեւտրական ասպա-  
րէզին մէջ ամենէն աւելի մեզի Հեռա-  
տեսութիւն և Համարձակութիւն պէտք  
է. յատկութիւններ գոր հազուագիւտ են  
մեր քով. Շատ անգամ խտրութիւններ  
ալ կ'ընենք այս կամ այն տեսակ գոր-  
ծերու մէջ. գործի աղէկը, նուաստա-  
ցուցիչը ու գէշը չկայ, բաւական է որ  
այդ գործը օրինակորութեան, պատու  
և արժանապատուութեան սահմաննե-  
րուն մէջն ըլլայ. Իսկինք արդեօք այդ-  
պիսի նուաստ արուեստներ ի գործ դը-  
րած են ի սկզբան անդ և յետոյ կամաց  
կամաց բարձրացած: Ուրեմն այս խըտ-  
րութեան ոգին պէտք է հեռացընել  
մեզմէ, որպէս զի յաջողինք և հեռա-  
տեսութեան հետ ունենանք ամէն գոր-  
ծի մէջ նետուելու համարձակութիւն:

Հեռատեսութեամբ և համարձակու-  
թեամբ հուսկ ուրեմն պիտի ի միտ առ-  
նունք թէ տգիտութեան թանձր քողին  
չնորհիւ, մեր ամէնուս յայտն, այն ինչ  
չըմանաւարտ ենք եղած, Հանրային վար-  
չութեանց վրայ կը կենդրոնանայ, որոնց  
մէջ կը յուսանք գտնել մեր օրապահիկն,  
ապագան. Արտաքուստ փայլուն և զիւ-  
թիչ եղող այս վարչութիւններուն մէջ  
մի անգամ մտնողը շատ կանուխէն կը  
տեսնէ իր գեղեցիկ գեղեցիկ յոյսերուն  
չողիւնալը. կը մտնէ հոն՝ առանց հըմ-  
տութեան, առանց պատրաստութեան.  
ուրեմն կատարեալ համբալ մըն է:

Մինչեւ որ յառաջանայ ինչ դժուա-  
րութիւններու կուրծք պիտի չիտայ. ի-  
րեն նիհար ամսականովն, պիտի ստիպ-  
ուի, ախոս, աշխատիլ չարաչար, և  
համբերել ո՞ գիտէ քանի երկայն տա-  
րիներ որ կարելի ըլլայ ամսականի յա-  
ւելում մ'ունենալ:

Այո, կան շատեր որ վարչութեանց մէջ  
պատկառելի դիրքեր են գրաւած. ու-  
րեմն ըսածնիս, պախարակել ուղած դա-  
ղափարնիս այն է թէ ամէն ոք այս վար-  
չութիւններու մէջ ընդունուելու հետա-  
մուտ կ'ըլլայ, մինչդեռ հրապարակի վրայ  
գուցէ աւելի յաջողութիւններ կրնան  
ձեռք ձգել. ի սկզբանէ մեզ անգաղար  
չոյող գաղափարն օգտակար չըլլալէն  
զատ, շատ անգամներ դառն յուսախա-  
բութիւններ կը մատակարարեն մեզի.  
Սակայն յանցանքն աւելի ծնողաց է, որ  
դեռ իրենց տղաքն օրօրոցը եղած ժա-  
մանակ, անոնց ակնշն ի վար հանա-  
պազօր կը փսփոսն և կը բզբզան թէ  
օր մը այս կամ այն վարչութեան և  
դրամատան մէջ պաշտօն առնել պիտի  
տան:

Բայց այս յոռի չըմանով մենք մեր  
ձեռքովն գետին կը գլտորենք մեր տը-  
ղոց, հետեւաբար ընտանիքին ապագան:

(Շարունակելի)

ՅՈՒՆ. Յ. ԱՆՍՆ

Բերա, 10 Յունիս 93.

## ԹԵԼԵԿՐԱՓ

Բարիս 26 յունիս. Բանամա մե-  
սէլէսինտէ զիմէտիւլ օլան Գօրնէ-  
լիուս Հէրց՝ Իսկիլթէրբանն Պուր-  
նուսուտ չէհրինտէ վեֆաթ իթմի  
տիր:

Միւսմիլէյի վեֆաթընտան տօ-  
լաեը Տր. Պուրաւտէլէ վիրուտ Ի-  
տէն պիր մէքթուպ՝ զիեատէսիլէ  
թէէսսիր իլէմիլ տիր:

Ֆրանսան Վիէնա սէֆիրի Մ.  
Տէքրէ՝ Լօնտրա սէֆիրիկինի գա-  
պուլ իթմիլ տիր:

Բօմա. իթալիանըն Սօֆիա բօլի-  
թիգա մէմուրու գօնթ տը Սօնայ՝  
Հօլանտանըն բալթաթիլ օլան Լա-  
հէյ չէհրինտէ սէֆիր նասպ օլունմուշ  
տուր:

Բէթրէսպուրկ. Ֆրանսա իլէ ագտ  
օլունան մուգավէլի թիւճճարիե-  
նին իքի թարափը թարիֆասը պու  
կիւն նէլը իլէ, Բուսիա մահսուլա-  
թընտան ալընան բէսմի կէօմրիւկիւ  
թէնգիլ իտէճէք օլան մէմալիքին  
մահսուլաթ վէ մամուլաթըն պիր  
գըրմընտան Բուսիատա ալընան բէս-  
մի կէօմրիւկիւն իքինճի թարիֆա  
մուճիպինճէ թէնգիլ իտիլէճէլի, վէ  
Բուսիա մահսուլաթընտան աղըր բէս-  
մի կէօմրիւկը ալան մէմալիքին մահ-  
սուլաթ վէ մամուլաթընտան էն  
եւի. քանք թարիֆա մուճիպինճէ աղըր  
բէսմի կէօմրիւկը իթմիֆա գըլընա-  
ճաղը իլան օլունմուշ տուր:

Եիւքսէք թարիֆանըն հանկը մէմ-  
լէքթիլին մահսուլաթ վէ մամուլ-  
աթընա թաթպիգ օլունաճաղը վա-  
գիֆէսի՝ իմբէրաթօր թարաֆընտան  
մալիէ վէ խարիճիեէ նաղըրարընա  
իհալէ գըլընմըշ տուր:

Լօնտրա. Ալվաթալիա գըլթասըն-  
տա եէնի իֆիասլար զուհուրինտէն  
գօրգուրուեօր:

Պէրլին 25. Սըրպիսթան իլէ Ալ-  
մանիա արասընտա միւնապըտ թի-  
ճարէթ ահտնամէսինին միւտտէթի  
խիթամ պուրուպ, եէնի մուգավէ-  
լի մուվադգաթա հէնուգ նէ՝ Ալ-  
մանիա վէ նէ՝ տէ Սըրպիսթան Մէճ-  
լիսի մէպուսանլարը թարաֆընտան  
թաստիգ օլունամամըշ օլտուղունա  
մէպիլ, միւտտէթի խիթամ պուլմուշ  
օլան ահտնամէսին տէվամը ահքես  
մընա տաիր պիր մուգավէլէ իմգասը  
իլին Սըրպիսթանն Պէրլինտէ մու-  
գիմ մասլահաթկիւղարընա մէէգու-  
նիլէթ իթա օլունմուշ տուր:

Մէքըլուր մուգալէ իմգա օլունտըգ-  
տան սօնրա թաաթ ի իտիլմիլ տիր:

## ԳՕՐԷՆԹ ԳՈՆՈՒԼ

Գօրէնթ գանալընն ամէլաթը  
խիթամ պուլմաղլէ, յուլիսի բու-  
մինին Յիւնիւ ճուճաա իրթէսի  
կիւնիւ բէսմի քիւշաթընն իճրա-  
սընա գարար վէրիլմիլ, վէ եէվմի  
մէքըլուտէ գրալ հաղըթէրիլլէ  
խանէտանընա, վիւքէլաեա, տիւէլի  
էճնէպիլէ սիւֆէրասընա վէ տիկէր  
տալէթիլլէրէ 350 քիլիլը պիր զի-  
եաֆէթ քէշիտէ օլունաճաղընտան,  
70,000 տրաթմի թախսիս օլունմուշ  
տուր:

## ՎԻԳԹՕՐԻԱ ԶԸՐՀԼԸՍԸՆԸ ՂԱՐԳԸ

Գաղապէս օլան Վիգթօրիա սէ-  
ֆինէսինին իւգէրինէ տիւլէն Գամ-  
բէրտաուս զըրհլըսընն մահմուգու,  
մէքըլուր Վիգթօրիա զըրհլըսընն  
սաղ թարաֆընտան վէ թօր գուլէ-  
սի եանընտան վուրուպ տէլմէքլէ,  
ղարգ քէյիլիլէթի օն պէշ տաղը-  
գատա վուգու պուլմուշ տուր:

Միւսատէմէ իտէն Գամբէրտաուս  
սէֆինէսի տէ բէք զիեատէ բախնէ-  
տար օլմաղլէ, թամիլի լաղըմ կէլ-  
տիկի ճիւմէլ մալիւմաթտան տըր:

Մաղրուգէն վեֆաթ իտէն ամի-  
րալ սըր ճօրճ Թրալեօն՝ կէշէնէրտէ  
Իսկիլիգ տօնանմասընն Մանշ տէ-  
նիգինտէ իճրա իթտիլլէրի մանօվ-  
րալարտա գօմանտանլըգ վաղիֆէ-  
սինի իճրա իթմիլ տուր:

Լօնտրա տան քէշիտէ օլունան թէ-  
լէկրաֆնամէլլէրէ կէօրէ, միւսատէ-  
մէ կէշէն ճուճաա կիւնիւ ագշամ  
իւգէրի վուգու պուլմաթըպ, բէնչ-  
չէնպիս կիւնիւ վուգու պուլմուշ,  
վէ մաղրուգէն վեֆաթ իտէն ամի-  
րալ սըր ճօրճ Թրալեօն կիւլլէր-  
թէ իւգէրինտէ պիր թախիս մա-  
նօվրասը իճրա իտէրքէն, սօն տէ-  
ֆա օլարագ կէօրիւմիւշ, վէ միւ-  
թէագըպէն զարգ օլմուշ տուր:

Տիկէր զըրհլըսընն թախիլիլէ վա-  
բօրարընա գուրթարըլմըշ օլան ին-  
կիլիգ աօաքիլի պահրիէսի Մալթա  
ճէղիլլէսինէ կէօնտէրիլմիլ տիր:

Ալմանիա իմբէրաթօրունուն պու-  
ֆէլաքէթտէն տօլաեը պիրի ամի-  
րալ սըր ճօրճ Թրալեօնուն զէվճէ-  
սինէ վէ տիկէրի իսկիլթէրա պահ-  
րիէ նաղըրընա քէշիտէ իլէտիկի իքի  
գըլթա թէլէկրաֆըն սուրէթ ի իթիր:

(Միւթէվէֆա ամիրալ սըր ճօրճուն  
տուլ զէվճէսինէ.)

Սըր ճօրճուն թագաիր իտէնլէրտէն օլ-



տուղում ճիշդ թվեր, զայն էպիտոման տեղում տուրքը պետք է թվարկել անհրաժեշտ էր:

Ինկվիզիտոր, էն առիւ ամբարշտան տան պրիմի զայն իմիշտ տիր, Բար-լագ պիր հաւաքելն պէջլէ ֆէճիէի նա-կէհանի սուրբ թիւնտէ խիթամբէգիր օլ-մասնետան տուրքը պէնթիլէ պէրապէր պիւճիւմէ ասաքիրի պահրիէմ միւ-թէհսսիւֆ տիր:

Միւթէվէֆա ամիրալ՝ Ալմանիա էր-քեանը պահրիէսինտէն իմիշտ կիպի աղ-լաեօրուզ:

Իմգա  
Իմֆալաթօր Վիլնիւ

(Ինկվիզիտոր պահրիէն նազըրընա)

Վիթթօրիա սէֆիէսիլէ ամիրալթրա-եօնուն 400 նէֆէր պահատուր ասքէր իլէ դարգ օլտուգլարընը չիմտի խապէր ալտուր:

Պէջլէ պիր ասիւ ատէմին, պէջլէ պիր կիւզէլ սէֆիէնին գայընտան տո-լաեք արւար օլտուգլուքէտէրին՝ սէօզ իլէ թարիֆի միւմբին տէյիւ տիր:

Ինկվիզիտոր տօնանմասը ամիրալը սը-ֆաթըլա Ինկվիզ պահրիէսինտէն տիւ-չար օլտուգլու շու ֆէլաքէթ տէն տօլա-եք աղմ թէհսսիւֆէր իտէրիմ:

Պու պիր մուսիպէթ օլտուգլուտան, պիւճիւմէ էրքեան վէ ասաքիրի պահ-թիւնէ, Ինկվիզ տօնանմասընտաքի ար-գատալարընա վէսաթաթըմա պէեանը թաաղիէթ իթմէքտէ տիրէր:

Պիւճիւմէ սէֆայիսի հարալիէմ՝ ա-լէսմէթի մաթէմ օլարաք Եանընտա Ին-կիւզ պայրօղը պուլունտուղու հալտէ, Ալման պայրաղընը եարը տիրէկէ գա-տար չէքմէք իւզրէ էմր ալմըլար տըր:

Իմգա

Տօնանմա ամիրալը վէ Ալմանիա իմբէրաթօրու վէ Բրուսիա գրալը Վիլնիւ

## ԹԵՎՃԻՀԱԹ

Մասէթի սէնիէնի Շահանէ ֆիլիզա-սընա միւսր պինպալը իզը. Թուֆան պէյն գայմաքամըք իւթպէսի:

Գընտէմ վէ էնիւթիւնէ մէպնի մու-սիքարի Հիւմաեուս գօլ աղալարընտան իթ. Բիֆաթ պէյն պինպալըք իւթ-պէսի:

Թուֆէնիկեանը հաղրէթի Շէհրիեարի-տէն ֆիւթ. Խալիլ վէ Եուսուֆ աղա-լարա խաալմէի խասսարի Շահանէ գօլ աղալըք իւթպէսի թէվէնի:

Մէմահէթլու Էպու Էլ Հիտի Էֆ. հաղ-րէթլէրինին պիրատէրի՝ ճէմլիէթի իւթ-սումիէ աղալընտան սաատ. Եուրէտ-տին Էֆ. հաղրէթլէրինէ Չեմի, վէ մալ-սուսուս սաատ. Հասան պէյ Էֆ. Էն-հիւնիւս իւթպէսի տէրտէն Մէհիտի Նիլա-նը զիլանլարը իհսան պուրուսուլ տուր:

## ՏԱԽԻԼԻԵԷ

Իտարէի էմլալը վիլաեաթ մատ-տէսի էվլէլի կիպի մէմուրիին միւ-քիւնէնին թէֆթիլ վէ նէգարէթի ալ-թընտա վէ գաիտէի թապիլիէ վէ ումուսիւնէսի տալիւնտէն ճէպէեան իթմէք իւզրէ, էմլալը մէգրիւրէնին գապզ վէ սարֆը խուսուսընըն մէ-մուրիին մալիէնէ հէվալէսի, վէ պու-խուսուստա միւլքիւլաթ չըգարմաք-լա իտարէի մալիէնի սէքթէտար վէ իրթիքեապաթա վէ սուր հարա-

քեաթա իմթիսար իտէն պիւճիւմէ մէմուրիյնի միւքիւնէ վէ մալիէնին հէման իւթպիլ վէ մուհաքէմէսիլէ, գանուէն իզթիլա իտէն մուսմէ-լէնին իմարսընա իթիւնա օլուսնա-րաք, թահսիլաթ վէ թէնիւթիւթ իլիին Եուսուստա ճէրէեան իթիւն-րիլմէսի խուսուսընա պիլիւթիլա իրատէի սէնիւն չէրէֆսատըր պուլ-րուլարաք, քէյֆիէթ մաքամը Սատրաղաթիտէն Մալիէն նէգարէ-թիլի վիլաեաթը Շահանէնէ թաա-միւնէ էմր ու իչար, վէ նէգարէթի միւլարիլէյհատան տաիլի վիլաեաթ տէֆթիւրտարըքլարըլա միւսթա-գիլ միւթ էսարըքլարըլա մուհաքէ-պէնիլիլաքիւնէ իլիւթար օլուսմուլ տուր:

Ալմանիա սէֆիւրի իլէ գէվէնի վէ միւլարիլէյհատան հէմիլիէսի վէ տահա պաղը Էրքեանը սէֆարէթ, Էսկի շէհրէ գատար կիտիպ իմարի թէնիւթիւթ իլիլմէք իւզրէ գալմարը մալսուս իլէ Հայտար-քալատան հա-րէքէթ իլիլմիլէր տիր:

Էրգաղը ասքէրիէ միւլիէա-հիւթիւրիտէն օլուպ տա ալար իլ-թիլաթ իտէնիւրտէն մէարիֆ վէ մէնաֆի հիսսէլէրի իլին ալարընա թէնիւթիւթ ալընմալը հապքընտա իթիլա իտէնիւրտէն մէրէիւնտէն վէ-սաալ լաղըմէ իմար պուլուրուլմուլ տուր:

Պուսատա իրէք պէօնէք ճիւլիլի թալիմանէսի իթիլաթ օլուսնա տալիէնին քիֆաեթիլիլիլին մէպ-նի, տալիէն մէղընիւր միւթիլի թորգոմեան Էֆ. թարաթընտան էվ-վէլնէ Տիւրուսը ումուսիլ իտարէ-սինէ կէօնտէրիլէն լաիհա իւզէրինէ, քէյֆիւթ օրաճա տա թաալիպ գըլընարաք, պալարմըն պիւրիւնի չըգան ճուստա իրթիւթ կիւնիւ Պը-րուսա տիւրուսընա ումուսիլ նազըրը Բասիմբալա հաղրէթլէրի վէ սաիլ պաղը գէվաթ հաղըր օլտուգլու հալ-տէ, գուրպանլար քէսիլէրէք, Էնի պինանըն վաղը Էսաս իհսմի իմար գըլընմը, վէ պու միւսնասիլաթլէ տէ Էսիլի իտարիլի ճէնապը Բատի-չահի եատ ու թէքլար գըլընմը տըր:

Իթիլիեաթ միւստէթիլին թէմ-տիտի իլին Թուսնէլ չիւթէթի թա-րաթընտան հիւթիւմէթի Սէնիէնէ պիր իսթիտա թաթաթմ գըլընտըր մալիւմ տիր, Իթիլիեաթ ֆէրմանը մուսիպիւնէ մէգըրիւ չիւթէթին 22 սէնէ միւստէթի գալըք, 60 սէնէ թէմտիլիլին իսթիլաթմ իթմէքտէ տիր, Էվլէլնէ տալիլ Էաղըլտըր վէնիլէ, չիւթէթ, Թուսնէլ ճիւլարըն-տա պիր թաթըմ պինալար Էաթա-րաք, հասըլ օլաճաք թէմէթիլի-տէն Էիւգտէ պիլիլին Խաղիւնի ճէ-լիլիէն թէք իտէնէք իսէ տէ, մէգ-քիւր պինալարըն մէսարիֆի ինչարի-Էսի, իլիլաեթ իտիլիլի իւզրէ 100,000 իրա օլմաեղպ, անճաք 40 պին իրա օլաճաք տըր:

Երքէթիլին իսթիլաթը հէնուգ Եուրաի տէվլէթիտէ թէտղիք ի-տիլմէքտէ օլուպ, պու պապտէ Էն-գիւստէ նազարը տիգաթա լալը նան թէգիւնաթը պէլէտիլ վէ Թու-նէլին իլիլթիլմէսինէ իմար գըլը-

նաճաք իսլահաթ մատտէլէրիտէն իլէրի կէլէն մէնֆաաթը ումուսիլիէ մատտէսի օլուպ, Էոգսա մէգըրիւր պինալար թէմէթիլիլին թէրի պէեան օլուսնա Էիւգտէ պիլիլին սէ-նէվի հասըլ իտէնէլի թալիլին ի-տիլէն 3.400 իրանըն նազարը հիւ-քիւմէթի Սէնիէնտէ Էնէմիլիէթի հալգ օլմաեաճաղընա մէպնի, պալ-րաճտան սօնրա տէվաթ օլուսնաճաք միւլաքէրաթտա Թուսնէլ չիւթէթի թարաթընտան պիր մուրաթիսա պուլունտուրուլմաթը իճապ իտէն-լէրէ թէպիլի գըլընմը տըր:

Հարէմի Հիւմաեուս մէմարիֆաթ նէգարէթիլիլէ պիլիլին տալիլի պէ-լէտիլէ միւստիլիլիլինտէ պուլունտան իւթպէթ պիլիլի պալէա իմալընտան Բա-չիտ Էֆ. վէ իւթպէթ ուլէա սընը-ֆը Էվլէլի իմալընտան վէ Եուրաի տէվլէթ աղալընտան Զիւսա պէյ տիւլար օլտուգլարը իսթալըքտան վէֆաթ իթմիլէր տիր:

Էվրօքսա ըսքարմալէթ մու-լարը ֆիւթաթընտան 5 ֆրգ. թէնիլ լուգու պուլմուլ տուր:

## ՎՈՒԳՈՒԱԹԸ ԵՆՎԱԽԻԵ

Սալը կիւնէսի սաաթ 4պ. ըստ-տէլէրիտէ իսթիլաթտա Էտիլիլի Գարուսու ճիւլարընտա պիր ճիւն-Էթ լուգու պուլմուլ տուր: Մաթ-թուլ թէրսանէ Էիւգպալըարընտան Պալաթը Սաֆլէթ պէյ, վէ գալթիլ տալիլ, Խապըլալը կըրուհիւնտէն թէրիլիլի Դալիպ օլուպ, թէրիլիլի Մուսթաֆա, Ենվէթ վէ Մէհէմ-մէտ տալիլ ֆիլիլի գալթիլ մէտիլ-լէրի օլմասըլա, մաքնուս պուլուն-մուլար տըր: Վաթըալ ճիւնալիլի շու սուրէթլէ գուհուրա կէլմիլ տիր: Սաֆլէթ պէյն իսանէսի գարընըն-տա սաքին պուլունտան Էիւսաթ մէր-գուստէն Դալիպ, օ կիւնէսի միւ-մալիլէյնի գարուսուսնու չալարաք, պիր թաթըլաեղ սըլ սէօլլէր սէօլ-լէմէսի իւզէրինէ, իսանէնի գարու-սու գարանմասըլա, մէրգուլթա-րաթընտան ճալար գըլըլտըրը սը-րատա, ուլգուտա պուլունտան միւ-մալիլէյն Սաֆլէթ պէյ ուսանարաք պուլ թէարուլու իլիլթիլ օլտու-լունտան, ալաղընա Էնիպ գարուսու-ալըլ, վէ Դալիլիլ Էանընա կիլթ-տիլիլիտէ, մէրգուլթ, համիլ օլտու-լու պըլաղը չէքէրէք Սաֆլէթ պէյ լուրմուլ, վէ Էմալի ֆիլարընտա թէֆիլի թէրիլիլի Մուսթաֆաեա ըսթ կէլէրէք, Էպէն իլիլիլի պիլթիլ-տիլ, սանա իլթիլաեք գալմատը, արթըք տուրմաեղպ գալալըմ տէ-միլ տիր:

Մէհրուհ, ճէրիհատան միւթէս-սիլէն իսանէսիլիլի ալտէթ իլիլթիլիլի անտէ, հիլ պիր սէօլ սէօլլէմէքիլ-զին վէ տաղըքա կէլմէքիլիլիլի թէր-քի հաեաթ իլթիլ, վէ պիլարէ մաթթուլուն ճէվէնիլիլի չօնուգլա-րընը ֆիլալն ու ֆիւստալարը իւ-գըրին, գալըլթա մէմուրալարը վէ Էնալի Էնթիլիլիլի, հէման թէհար-րիւթաթ պիլիլիլիլիտար, Մուսթա-ֆա քէնտի իսանէսիլիլի վէ գալթիլ Դալիլի տալիլ աղրապալարտան պի-

լիլիլի իսանէսիլիլի տէրտէսթ իտիլ-միլիլի տիր:

Իմար իտիլիլի իսթիլաթա վէ թահ-գըքաթտան, ֆիլիլի գալթիլ մէր-գուլ Դալիլի թարաթընտան իլգա իտիլիլիլի մէյտանա չըգարըլմըլ, վէ մաքնուս պուլունտան տիլէր Էն-իսա տալիլ տէրտէսթ իտիլիլիլիլի, Զապթիլիլի նէգարէթիլիլի կէօնտէ-րիլիլիլի տիր:

## ԱՆՎԱԼԸ ՀՈՎԱ

Տիւնէի կիւն Թարալիլիլիլի միլալ իւլ հիւրալ 23, Սիւսալա 24, Հալէպտէ 30, Պէյրուստա 26, Մէքքէտէ 30, Ճիտտէտէ 37, Բարիստէ 13, Վիլնիւս տա 13, Բէթրէսպուրկտա 20, Մօս-գուստա 17, Արգանթէտէ 13, Օտէ-սատա 20, Սիւնիլտէ 22, Սօֆիատա 15, Աթիւստա վէ Թրիւսթէտէ 15 տէ-րէնէի կէօնթէրմէքտէ պուլունտուլ տուր:

## ՀԱՐԻՔԵԹԻ ԱՐԶ

Էրիլիլի սանճաղը տալիլիլիլիլի Տէյօն-Էա գաապալարտա չըգան չարէնպիլ կիւնիլ ալէսապալա սաաթ 12տէ ճէ-նուպտան չըմալա տօղրու չիտտէթիլիլի պիր հարէքէթ վուգու պուլմուլ, վէ պու գատար տէհէթիլիլի ճէլլէլէ օրալարճա ալա կէօրիլմէթիլ տիր:

Եարմ սաաթ սօնրա տիլիլիլի պիր հարէքէթ վէ օ աղալմը իւլիւնիլի տէ-ֆա օլարէք տիլիլիլի պիր ճէլլէլէ տա-հա վուգու պուլմալը, Տէլոնիա գաղա-սը քէյլիլիլիլիլի Պիլէրիլիլի քէյլիլիլի 30 իսանէ Էրգըլմըլ, վէ Տալիլիլիլի իսա-նէ իսանէտար օլմուլ տուր:

Աթթէրէ գարիլիլիլիլի 95, Թէօրա գարիլիլիլիլի 60, վէ գաղա մէրքէլիլիլի օլալ Գօլիլիլի, հիւթիլիլիլիլի գօնաղընտան մաա-տա պիր չօք իսանէլիլի Էրգըլմըլ, վէ 12 քիլիլիլիլիլի օլմուլ տուր:

Չուլարի վէ Կօլէլիլի գարիլիլիլիլի տա-լիլի հարէքէթիլիլի արղտան միւսապ օլուպ, Կօլէլիլի ճիւլարընտա պիր տաղ Էնր ալ-թընա չէօքմուլ, վէ օրալը Էնթէվմ ճէ-սիլ պիր չուգուր սուրէթիլիլիլի ալմըլ տըր:

Իչպու ճէլլէլիլիլիլի մուսիլ օլտուգլու իսաալարաթ Էրք քիւլիլիլիլի տէ, միք տարը սահիլիլիլիլի տալիլի հիւսուլ պիր մա-լիւմաթ ալընամալմըլ տըր:

Հալէպ միւլալաթընտան Բուլմալա-լէտէ կէլլէլիլիլիլի իւլ տէֆա հարէքէթիլիլի արղ վուգու պուլմուլ, վէ պիր կէօնա թէլլէլիլիլիլի օլմալըք մահէլիլիլիլիլի պիլ-տիլիլիլիլի տիր:

Ասիլիլիլի Գաթալմուսիլիլի իսաթիլիլիլի հարէքէթիլիլի արղ հիսս օլունտուլու կի-պիլ իւսիլիլիլի վէ Թօսիլաա տալիլիլիլիլի տան ճէնուպա տօղրու Էվլէլա իսաթիլիլի, միւթէպալէն չիտտէթիլիլիլի իլիլ տէֆա հարէքէթիլիլի արղ վուգու պուլարաք, նու-ֆուս վէ սալիլիլիլիլի պիր կէօնա թէլլէլիլիլիլի մուսիլ օլմալըք մահէլիլիլիլիլի իլար օլունտուլ տուր:

Նէֆիլ Գօնեաա տալիլիլիլիլի իսաթիլիլիլի, վէ պիր կիւն սօնրա տա պիր աղ չիտ-տէթիլիլիլի զարպտան չարգա տօղրու հա-րէքէթիլիլի արղ վուգու պուլմուլ իսէ տէ, Էպիլիլիլի վէ սալիլիլիլիլի պիր կէօնա սա-գալթըք վուգու պուլմալըք մահէլիլիլի-տէն Էաղըլմըլ տըր:



ՄԻԻԹԵՆԵՎԻՅԵՆ

ԱՅԵԹ

Ամերիգատա շարքի Գանսաս էհալէ-  
թիստէ վիլիամսոն գասապասընտա դա-  
եթ շիտտէթիլի պիր պորա զուհուր ի-  
տէրէք, գասապասըն էպիսիսիստէն  
հսէր գալմաեղպ, քեաֆֆէսի եէր իլէ  
եէքսան օլմուշ, վէ 200 սէնէլիք աղաճ-  
լարա վարընճաեա գատար քեամիլէն  
քէօքլէրինտէն գօրարըլպ եէրէ սէրիլ-  
միւ, վէ 15 քիլիթէլէֆ օլուպ, մէճրուհ-  
լարըն միգատարը հէնուշ մէճհուլ իմիւ,  
վէ պիր գատարըն բարչա բարչա օլմուշ,  
օլան նալը՝ խանէսիստէն պիր միւ մէսա-  
ֆէտէ տէվրիլէն պիւեիւք պիր աղաճըն  
տալլարընտան աքըլ պուլունմուշ տուր:

ՏԻԿԷՐ ՊԻՐ ԱՅԵԹ

Բուսիանըն Բօմանօֆ նամ շէհրի  
քիլիսէսիստէ պու կիւնէրտէ իճրաի  
այիւն օլունուրքէն, պաղը պէտխա-  
հան թարաֆընտան «եանկըն վա՛ր»  
տէյի վուգու պուլան վալէյլա իւ-  
գէրինէ, մէվճուտ օլան խընճախընճ  
էհալի ֆիրարա շիթապէն, քիլիսէ-  
նին իւշ գարուսու ճիհէթինէ հիւ-  
ճում իթմիլէր իսէ տէ, գարու-  
լարտան պիրինին գաբալը օլմաքնա  
մէպնի, պիր գըսմը օրատա սըգը-  
չըպ գալմըլար, վէ նիհաեթէթ թու-  
լուպաճըլար եէթիլէրէք գարուեու  
գըրադլարընտա, 126 գատըն իլէ  
10 էրքէեի էօլիւ, վէ 20 նուֆուսու  
տաիւ ճան չէքիշմէ հալինտէ պուլ-  
մուլլար տըր, Պիր օլ գատար նու-  
ֆուս տաիւ ճանլարըն գուրթար-  
մաք իշին բէնչիլէրտէն աթտըգ-  
լարը սըրատա հէլաք օլմուլլար տըր:

Յուսիսին 3ինճի կիւնիւ Մօսգուա-  
Կաղան չըմէնտըֆէր խաթթը իւղէ-  
րինտէ դաեթթ թէհէլէթիլի պիր միւ-  
սաաեմէ վուգու պուլմուշ տուր:  
Մէգըլար միւսաաեմէ պիրի եիւք  
գաթարը օլուպ, 50 գատար ալէլէ  
վէ տիկէրի տաիւ պիր թաղըմտէ-  
միր մամուլաթը նաղլ իթմէքտէ օ-  
լան իքի թրէն աքաքընտա վուգու-  
պուլարաք, հիլին միւսաաեմէտէ ա-  
րապալար բարչա բարչա օլմուշ, վէ  
30 քիլիտէն գիւեաեթ թէլէֆաթ վէ  
մէճրուհ պուլունմուշ տուր:

Վաղըա՝ Մօսգուա շէհրինէ աքս  
իթմէսի իւղէրինէ մահէլի վաղըա-  
եա կէլէն մէմուլլար, մուամէլէիլա-  
ղըմէլէրի իճրա օլունմաք իւղրէ վէ-  
ֆաթ իտէնէր իլէ մէճրուհ օլանլա-  
րը խաթթախանէեէ նաղլ իթմիլէր  
տիր:

ՆԱՐԻՏԱՆ ԷՔՍԻՔ ՍԱԹԱՆՈՍ ՏԱ  
ՃԷԶԱ

Բրուսիատա Օրլէն գասապասը էք-  
մէքճիլէրինտէն պաղըլարը՝ թալիսին  
օլունան վէգնտէն տահա աղըրճա  
էքմէքլէր եաքարաք պուլունլարը նալ-  
իւր մուճիպլինճէ սաթտըգլարընտան,  
մահէքմէճէ ճէգաի նաղտիեէ մահ-  
քիւմ օլմուլլար տըր:

Մահէքմէ պուլունլարըն հարէքէթ-  
լէրինէ «եօլունգ ըհգապէթ» իսմինի  
վէրէրէք ճէգալանտըրմըլ տըր:

ԳՕԼԷՐԱ

Բօմա 26 յունիս... Սըհէթի ու-  
մուլիեէ իտարէսի միւտիրինին պէ-  
եանընա կէօրէ, պու ալըն 11ինտէ  
Բրէյցօ նամ մահէլլտէ Ֆրանսանըն  
ճէնուպ թարաֆընտան օ կիւն վի-  
րուտ իթմիլ օլան պիր շաիս գօլէ-  
րաեա թուլթուլմուշ տուր, իթալիա-  
նըն հիշ պիր թարաֆընտա գօլէրա  
խաթթալըղը եօգ տուր:

Մօնքէլիէ 25... Ճումաա իրթէսի  
կիւնիւ պուրատա գօլէրատան 3 քի-  
շի էօլմուշ տիր:

Մարսիլիատա գօլէրա վուգուա-  
թընըն պիր տէրէճէեէ գատար աթթ-  
մասընա մէպնի, Ագտէնիլտէ քեալին  
Ֆրանսա սէվահիլինտէն յունիս 15  
թարիլինտէն իթիպարէն չըգըպ կէ-  
լէճէք սէֆինէլէր հաղըլտա Գըլա-  
զօմէն վէ Պէյրուլթ թէհաֆիլիլա-  
նէլէրինտէ 5 կիւն գարանթինա իճ-  
րաքըլա պէրապէր, եօլմու վէ թալ-  
ֆա վէ էչեա հաղըլտա տալի  
թիւթսիւ մուամէլէսի իլֆասը խու-  
սուքնա մէճլիսի սըհիէճէ գարար  
վէրիլմիլ տիր:

Մահը հալին 11ինճի կիւնիւնտէն  
13ինճիւ կիւնիւ սաաթ 2եէ գա-  
տար վէ 13ինճիւ կիւնիւ սաաթ  
3տէն իրթէսի կիւն սաաթ 3է գա-  
տար Պասրատա, վէ յունիսին 12նճի  
կիւնիւ աղչամընտան 13ինճիւ աղ-  
չամընա գատար նէֆսի Ամարէտէ  
վէ 12նճի կիւնիւ Ալի էլ Ղարպի  
վէ Ալի էլ Շարգի մէրքէլէրիլէ

միւլհաղաթընտա էհալի վէ աչար-  
տէ պիր կէօնա վուգուաթ օլմաաը-  
ղը, վէ յունիսին 12նճի վէ 13ին-  
ճիւ կիւնիլէրինտէ Միւնթէֆիք սան-  
ճաղընտա սըհէթի ումուլիէնին  
պէրքէմալ օլտուղու՝ Տաիլիլէ նէ-  
գարէթինէ Պասրա վիլաեթիլինտէն  
վիրուտ իտէն տէօրթ գըթա թէլէ-  
կրաֆնամէտէն աւլալըլմըլ տըր:

ՍԱՐՐԱՖԻՅԵ

ԳԱԼԱԹԱ ՊՈՐՍԱՐ

Գալաթա 16 յունիս.

|                              |                    |
|------------------------------|--------------------|
| Ռուսիւ 15 յունիս. գար. գուր. | 24 4               |
| Աչըլ. 16 տուպը գ. ք. գուր.   | 24 31 <sup>2</sup> |
| Իւնիֆիեէ գատ.                | —                  |
| Սէրի Ա. Ա. Իսթիգրաք          | 55 30              |
| « B. A. գուր.                | 33 30              |
| « C. A. գ. ք.                | 25 00              |
| Իւնիլի չըմէնտըֆէրի           | 89 12 <sup>1</sup> |
| Ագէէ ֆայիլի                  | 6                  |
| Լարօր                        | —                  |
| Հէվալէսիք                    | 50                 |

ՊԱՆԳԱ ԱԳՍԻՍԵԼԱՐԸ

|                         |      |
|-------------------------|------|
| Գրէտի ժէնէրալ           | 7 34 |
| Իսթանպուլ պանգասը       | 3 30 |
| Սօսիթէ ժէնէրալ          | —    |
| Թրամվայ                 | 5 60 |
| Սօսիթէթ Օթթօման պանգասը | 4 22 |

ԱԳՁԷԼԵՐԻՆ ՖԻԵԱԹԸ

|                                 |        |
|---------------------------------|--------|
| Օսմ. իրասը 100 շրուշտան Ղր. Իր. | —      |
| Պէեաղ Մէճիտիեէ ֆարգը            | 108 02 |
| Մէթալիք                         | 97 30  |
| Պէլիք                           | 101 10 |
| Ալթըլըք                         | 101    |
| Ինկիլիք լիւրսը                  | 110 40 |
| Ֆրանսըգ ալթուլու                | 87 17  |
| Բօլ                             | 90 45  |
| Գրէմից ալթուլու                 | 51 15  |
| Գարաօն գայմէսի                  | 08 68  |
| Թահվիլթը Օսմանիեէ               | 84 20  |
| Գահվիլթը Օսմանիեէ գ. ք.         | 84 20  |

- Հաղըլտէ վար տըր, տիեէրէք մուգապէլէ իթտի:
- Ամճա, վաղըթ կէչիեօր:
- Տաի-Նաթա գէհիլի իչէլի գա՞լ կիւն օլտու:
- Եարըն տէօրտիւնճիւ կիւնիւ իքմալ իթմիլ օլաճաղ տըր:

Սըր վիլիամս պու իֆատէի իշիտինճէ, օթուրտուղու  
եէրտէն սըչրաեարաք,

— Հայ շէյթան, հաղըլտէ վար տըր սէվկիլիւ եէկէնիմ.  
Ֆիլվաղը պէն ինթիգամ սէվտաքնա տիւշմէքլէ, հէր շէյի  
ուլունթաու՝ Շիմտի պիր տաղըգա պիլէ զայպ իթմէեէ  
կէլմէք, վ մարէ էկէրքիլ իւշ կիւնէ գատար թէրքի հաեաթ  
իթմէքսէ, Տաի-Նաթա ահրէթէ եօլմու օլաճաղ, վէ պէշ միլ-  
եօն ֆրանգ տաիւ պիլիմ իշին, բօլիլալարըն եօլունա կիրէ-  
ճէք տիր, տէտի:

- Իմտի ամճա, շիմտիլիք Պաղգարաեը տիւշիւնմէեէլիմ:
- Էվլէթ, էվլէթ:
- Էյի խաթթըմա կէլտի. Պաղգարա սիզի թանըտը՝ մը:
- Խայր:
- Շիւպհէ իթմէտիկինի մէմուլ իտէ՛րմիսինիլ:
- Օրասընը պիլմէմ. Պու գարը պէնիմ իշին պիր սըրըր տըր:

— Էվլէթ, պիր սըրըր իսէ տէ, պու սըրըրն նէ օլտուղու-  
նու եաղընտա աւլաեաճաղըլ:  
— Բիմին վասըթասըլլա:  
— Շէրիւպէնին վասըթասըլլա:  
— Մէմուլ իտէ՛րմիսին:

— Հայ հայ. գաթէն անը իքի տէֆա գապուլ իթմիլ.  
Շէրիւպէն պահստան վաղ կէշմիլ օլուպ, գօնթ իսէ, անըն  
իւմիտի պօշա չըգմըլ օլտուղունու զանն իթմէքտէ իսէ տէ,  
Պաղգարա եարը կիճէեէ պիր սաաթ գալարաք խանէսի գա-  
բուսուլու Շէրիւպէն իշին ալըգ պուլունտուրմադտա տըր:

Սըր վիլիամս. — (պիրտէն պիրէ ֆիլըրինտէ պիր թասալ-  
վուր հասըլ օլարաք.) Օ հալտէ տիմէք քէշֆ օլունտուգ:

իշինտէ գալտըգտան սօնրա, պիրտէն պիրէ քէսպի մէթանէթ  
իտէն պաղը քիմնէլէրին թապի օլտուգլարը հիսսիեաթա  
թապի՝ մի օլտու, հէր նէ իսէ, նալեաճ պաչընը եօգարը  
գալտըրըպ, եիրմի սէնէտէն պէրու մահգա ֆէնալըգ ուղըրու-  
նա հասըր իթտիկի մուխաթարալը սէպաթ ու մէթանէթ աթէչի  
կէօղլէրինտէ բարլատըղը հալտէ:

— Էվլէթ, մաղլուպ օլտուգ, լաքին հէնուլ հէր իւմիտի  
մահվ իթմէտիք. պունտան սօնրա տա սըրա պէնիմ տիր,  
տէտի:

Պատէհու մէրգում, օգուեանլարըմըգա մալիւմ օլան  
վաղըլարը մուլթաաարէն հիքեաեէ իթմէքլէ, Բօգամպօլ,  
հիշ պիր սէօղ իլէ հիքեաեէի գաթթ իթմէքսիլին սօնունա  
գատար նաղլիեթիլ տինլէտի. Մուսախարէն սըր վիլիամսըն  
եիւղիւնտէ վէ սէսինտէ սիւքիւնէթ հասըլ օլտուղու կիպի,  
չակիրտի տէ քէնտի սօղուգ գանլըլըղը քէսպ իթտիկինտէն,

— Ֆիլվաղը ամճա, մաղլուպ օլտուգ, վէ Պաղգարանըն  
ղաեթթ գուլվէթիլի պիր մալուլուգ օլտուղու տա, պու վաղըա  
իլէ մէյտանա չըգտը. լաքին պէեան իթտիկինիլ վէճհէ,  
զայպ իթտիկիմիլ՝ թէչէպպիւսիւմիւղիւն իլք գըսմը տըր,  
տէտի:

— Պէն տէ օ էֆքեարտաեըմ:

— Իմտի իշին իքինճի գըսմընա կէչիլիմ:

Սըր վիլիամս՝ սէսինտէ գահիլէն սիւքիլթ մէվճուտ օլ-  
մաղլա պէրապէր, տէրունէն հիտտէթ ու զաղապ իշինտէ  
օլարաք,

— Իշին իքինճի գըսմը՝ Արման իլէ Պաղգարաեը աեաղ-  
արըմըն ալթընտա չըղնամաք տըր, տէյի պէեան իլէտի:

Բօգամպօլ սըր վիլիամսա պաղարաք, ումուղլարընը  
չէքտիկինտէն, սըր վիլիամս թէքէպպիւրանէ,

— Նէ՞ օ, պիր իթիրաղը՞ն մը վար տըր, տէյի սօրտու:

— Ամճա, պէն սիզի, աղըլլարընը եալընը պիր մատ-  
տէեէ միւնհասըր գըլան մէճնունլարտան պիրի զանն իթմէկէ  
պաչլաեօրում:



ԲՐԳԱՄԱՅԻՆ

111108

ԲԱՐԻՍԻՆ ՂԱՐԻՊ ԿԱԳԵՎԱՍԹ

Հաֆթաուա 32 սահիֆեյն ի պարբեր-  
վե քենտի թերճեմեմից օտրապ մաթ-  
պամբզտա թապ օուտուր զանեթ կի-  
զէլ պիր բոման սորո:

Պու հաֆթա գըրգալթ ընճը հիւզի նէշ  
օյուէնաուէ :

ՊԵՆՏԵՐ ՃԻՆԳԻՆ 40 ԲԱՐԱԾԱՍ ՏԵՐ :

Սաթըլըր . — Մաթաւամբրտա , վէ  
Պէյօղլու վէ Բանկալթի թիւթիւնճիւ  
տիւքքեանյարրնտա ,

Իսթանպուլում, սուճու Պօղոս վէ Յա-  
կոբ աղայարին տիւրքքեանյարրնտա,

Վէ պիւճիւմէ զազէթա միւս գգիւն  
կէտինտէ :

Թաշրաւար իջին պէհէր 32 սահիֆէ-  
իւք ճիւղիւն 5 թանէսի, Եանի 160 սահի-

Ֆիսիկոս իւճրէթի պիղէ սյիտ օւ  
մագ իւսրէ 6 1/2 դրուէ տուր :

Թաշլալարտան տօղրուտան տօղրու  
մահ տապաւորա միւրաճաակէ զուհա :

Ասիս պատանիքն ամբարձարաւ յօրումն ։

ՀԱՃՒ ՍԱՐԻՄ

ՊԵՅՈՂԼՈՒ ՕՍԽԱՆԼԸ ՇԷՔԷՐՃԻՍԻ

ԹԱԳՍԻՄ ՀԱՏՏԷՍԻ ՆՈՒՄԷՐՈ 54

Մարգարատա զանեթ ուսթա վէ  
 շաշիր աննաթթեարան մարիթեթիլլէ  
 իմալէ թէթէթիլլ իտիլլիէ էնվիթի շէ  
 թէլլէր, գուրապիլլէր, լուհալլ 10-  
 գուհար, պուգուռ շէթէրալէր, թաթ-  
 լըլար, իթիլլէր, շուրուպար, ալաֆ-  
 իրանկա շէթէր, շէթէրալէր, տոն-  
 տուրմար, Կիզ թէթէ, Գարա-գու-  
 լազ վէ թաշ մալլէն սուլար վէ սարիլ  
 վէ սայրի, հէր թաթթէ թաթէ վէ լէ-  
 զիզ վէ նէֆիս օլարազ պուլունտուրու-  
 նուրաղպիթլու էհալիէ իլան իլէ-  
 շէրիլլէրիլանէ Կիզիէ լզզլէթ վէ նէ-  
 ֆաթթէրիլլուէն վէ Կիէրէ ֆիթաթճէ  
 էհալէնիէթիլլանտ տօլարն մէմնուռ  
 չանգարարթի թէթէվն իտիլլիմ

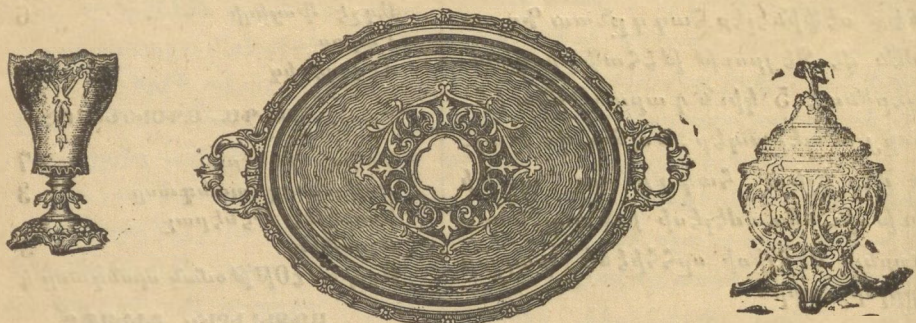
[illegible]

## ՀԱՃԻ ՍԱՐԻՄ

ՄԱՐԳԱՍՅԻ

# Յ. ԹՕԼԱՅԵԱՆ

Մաթպատմըգտա, էլսինէյի միւխթէիֆէ իլէ, Եանի էքմէնիճէ, Թիւրք իէ, Ֆրանսըգճա վէ Բումճա զազէթա, քիթապ, քիսալէ, տիւեհին վէ ճէնազէ պիլէթլէրի, Գարթ տը վիգիթ, հէը նէվ էլանաթ քեաղըտլարը վէ ոպիլէէ զանէթ թէմիզ, վէ միւլթէրիլէրի խօշուտա իտէճէք սուրէթտէ միւլթէտիլ վէ էմաալինէ նիսպէթլէ էհվէն ֆիեեաթլէ թապ օլունմազտա օլտուղու, վէ թաշարլարտան մէղքիլը լիսանլարտա մաթպատմըգա տօղրուտան տօղրու եախօտ պիլվասըթա վուգու պուլաճազ սիբարըշաթլն ազ պիլը միւտտէթ զտրֆնտա վէ քեզալիք էհվէնյեեթլէ իճրա իտիլիպ մահէլլէրինէ թէսլիմ իտիլէճէլի, վէ պու եօլտա սիբարըշաթ իչին, բուխսաթը րէսմիեհսի իսթիհսալ իտիլմէսի լազըմ կէէնէլէրին իսթիհսալը բուխ սաթ խուսուսընն տախի մաթպատմըգ թարաֆընտան տէրիւհտէ օլունաճաղը, մալիւմի տմմէ պուլըումազ իւզրէ, իասսէթէն իլան օլունուր:



Լաթիֆ վե միւղէյեէն սիմ գաբլամա թաթլը վէ շէրպէթ թէպսիւէրի  
վէ թաթլը հօգդասը վէ գաշըղըղլար

Մամուլաթը մահչկլեխէմիդտէն պուլունան ավանի մէջքիւրէ, ղայէթ կիւզէլ պիր սուրէթտէ իմալ խախմիշ օրուպ, իւզէրինտէ պուլունան կիւմիւլ երիւզ աւտար խախիս ճիստտէ օլտուղու հալուր, իսթիմալինտէ թէքմիլ կիւմիւլ զանիւնտէ հիշ Վարզը օմաւտըր, բէք չօգ զէկիւթն պիզգաթ մուպա սաւա իւրպ իսթիմալ իթմիշկլիլ սապիթ օմուշ օլտուղունտան, իշթ իրասնըն արզու իտէն զէվաթիւն իսթանպօլտա, Չարշուրէ զէպիրտէ աչը Վարդագճը խանըն ալթ ժաւթընտա Յովմիս թօյանաւն Չ Նիւմիս րիյ Նււրազգամ մաւնապտարնա մուրաճաւաթյարը յարթ կտիսիկ իւան օրուսուր:

| ԳԱԹԱՐ ՆՈՒՄԷՐՈՍՈՒԻ 132                                |       | ԳԱԹԱՐ ՆՈՒՄԷՐՈՍՈՒԻ 131                                |       |
|------------------------------------------------------|-------|------------------------------------------------------|-------|
| ՊԵՏԱԿԱՆ ԻՐԹ. ՎԵՐԵՆՆԻՆ. ԿԻՆԻԼԵՆ. ԻՐԻ ՀԱՐԵՔԵԼԻ ԻՈՒՆԷՐ: |       | ՊԵՏԱԿԱՆ ԻՐԹ. ՎԵՐԵՆՆԻՆ. ԿԻՆԻԼԵՆ. ԻՐԻ ՀԱՐԵՔԵԼԻ ԻՈՒՆԷՐ: |       |
| ՊԵՏԱԿԱՆ                                              | Ս. Տ. | ՊԵՏԱԿԱՆ                                              | Ս. Տ. |
| Հարթք. Ագլ.                                          | 3 00  | Հարթք. Ագլ.                                          | 3 00  |
| Գաղաթ. »                                             | 3 52  | Գաղաթ. »                                             | 3 52  |
| Մուսթաֆա-բաշա { Կիսուլ »                             | 4 42  | Մուսթաֆա-բաշա { Կիսուլ »                             | 4 42  |
| { Հարթք. »                                           | 5 02  | { Հարթք. »                                           | 5 02  |
| { Կիսուլ »                                           | 6 20  | { Կիսուլ »                                           | 6 20  |
| Հարթք. »                                             | 6 40  | Հարթք. »                                             | 6 40  |
| Թըրնովա-Սեմեյի Կիսուլ »                              | 7 23  | Թըրնովա-Սեմեյի Կիսուլ »                              | 7 23  |
| Տողոճա թըրնով-Եմալյուր-Պուրկասա                      |       | Տողոճա թըրնով-Եմալյուր-Պուրկասա                      |       |
| Հարթք. Իոնէն Թընէն Իլէ միւթէսատըֆ                    |       | Հարթք. Իոնէն Թընէն Իլէ միւթէսատըֆ                    |       |
| (Բազար Իրթէսի ճուճա Իրթէսի)                          |       | (Բազար Իրթէսի ճուճա Իրթէսի)                          |       |
| Թըրնովա-Սեմեյի Հարթք. Ագլ.                           | 9 15  | Թըրնովա-Սեմեյի Հարթք. Ագլ.                           | 9 15  |
| Եմալյուր Կիսուլ »                                    | 2 00  | Եմալյուր Կիսուլ »                                    | 2 00  |
| (Սալը վէ ճուճա Կիսուլ)                               |       | (Սալը վէ ճուճա Կիսուլ)                               |       |
| Պուրկաս Կիսուլ Ագլ.                                  | 6 58  | Պուրկաս Կիսուլ Ագլ.                                  | 6 58  |

Սըըր Վիլիամս' քէնտի մաեէթինտէ պուլունան պիր մէ-  
մուրտան թաճգիր կէօրէն պիւեիւք պիր մէմուր կիպի թալը  
ու յիսան իյէ,

— Նա՞սրյ, նա՞սրյ, տէտի :

— Էվվէթ, սիղ ագլինըզը եալընըզ ինթիգամ խոսուս-  
սընա հասը իթմէր ճիննէթինէ միւլլթէլա օլմուսսունուզ  
տուր :

Սըր Վիլիամն սարսուռաց, վէ Ռօքամպօյա աթֆը նազար  
իթիւքտէն սննրա իրթիւսարը սիւքիւթ իլլէտի, վէ Ֆիրարըն  
էօնէ օղու քէլամընը չու եօտաա իլէրի կէօթիւրտիւ :

— Տիմէք իսթէեօրումքի, սիզ, խաեալի պիր, էօմր իչին հադըզի էօմրիւ բէք չաբուդ ունտուտեօրստունուդ, Շիւպ-հէսիզ ինթիգամ՝ իրահարըն քէյֆ ու մահզուդիեթի խոխաքըն իրահար էօլմէզ իտիէր, պինապէրին պիւթիւն պօշ վադըթիարընը պու գէֆըրէրինէ հասր իտէպիլիր իտիէր Հալպուքի պիլդինսանլար, էօլումէ թապի օլտուղումուզտան եաշամանա ինթիեանըմըզ վար արը, իմտի իչէրիմիզի կէօր տիւկիւմիւզ արատա եկէր ինթիգամըմըզ տիւշինիւրսէք զանն իտէրսէմ, իչէրիմիզի ինթիգամըմըզ ֆէտա իթմէք ճաիզ տէյլի տիր:

ՍԸՐ ՎԻԼԻԱՄՆ . (ԼԷԹԱՓԷԹԼԷ .) ՊՈԼ ՍԷՕՂԼԵՐԱՆԷՆ ՆԷ՞ ՆԷ՞  
ԹԻՃԷ ՅՐԳԱՐՄԱԳ ԻՍԹԷԿՕՐԱՄՆ :

— Եւռ նէթիճէեհ չըդարմագ իսթէեօրումքի, պու ագ-  
յամքի մաղուպիեթիթիմիդին է՛ն զեհատե յայեանը թէէսսիվ  
ճիհէթի, բօլիչալար իլե էլատե իթմիչ օլտուղումուզիքի միլե-  
նու զայպ իթմէրլիկիմիլ տիր, Սիլ իսե, իրի միեօնուն զայ-  
պընտան զիեհատե ֆէրնան Բօչնին թէրքի հաեաթ իթմէմ-  
սինտէն տօլաեր թէէսսիվ խտեօրսունուզ :

ՍԵՐ ՎԼԻԽԱՄԱՆ . - (ԿԵՆՉԼԵՐԻ ՆԻՍԿԵԹ ՎԷ ՂԱՂԱՎՔՆԻՄԱՆՆԱԿՆԵՐԻ ՖԻԿԳԷԼԱՏԷ ԲԱՐՄԻՆԵՐԱՐԱԿ .) ՍԱՆՏԻՏ ԿԵՐԵՆՆԱՆ ԲՕՂԵՆԵՐԱՐԻ ՖԻԿԳԷԼԱՏԷ ԿՈՉՂՂ ՈՒ ԱՍԱՎԵԹԻՄ ՎԱՐ ԿՐԻՐ :

Ռօդամիջոց . - (խթիհգաքեարի պիր սէտա իւէ.) Զիւնքի  
սից պիւնիւք պիր զաթ, պիր ասրլղատէ վէ պէնտէն գիւտաւ:

ազգի վէ ֆէթիստինիզ, Պիլաքիս պէնտէնիզ, եանի թէսա-  
տիւֆէն վիգօնթ ումուշ Բարիս հայաղ վէ չաբգընը՝ էկէր  
իքի միւսոն ֆրանգըր էլտէ իտէպիլսէ իտիմ, Ֆէրնան Ռօշէնին  
իսթիրահաթընը, էաշամասընը իյ եէրինէ գօյմաղ իտիմ :

Պուռ տե՛ֆա տախի սըը վիլլիաման ումուզարընը չէքտի ,  
լաքին Ռօզամպօլ , պուռ կիպի առեմը թահսինկերտէն մէյոնուս  
օլանկարտան օլմասըղը ճիհէթիէ, քէլամընը շու եօլտա իլէրի  
կէօթիւրտիւ .

— Շէրան վէ նիզամէն սիզի սէրվէթտէն մահրում իտէն վէ ֆազիլէթ եօլունտա միւսախէէսէսիլէ Բէրմօր տը Բէր-մարուէնին օն լքի միլեօն ֆրանգընը սիզէ զայպ իթտիբէն օլ խայրեա՜հ վէ ինսանիեթթըրվէր Արման տը Բէրկազը տէ-րէճէի նիհասէտէ թահգիւր իթտիկինիզի պիլիբիմ : Պունուն իշին սիզէ պիր տիեճէհկիմ եօգ տուր : Վալէ-տը-Բէօր չիբ-քէթիկին մէնաֆիլինի, սաատէթիմզի, ազչէմիզի, հէր շէյի պու ողղուրա ֆէտա իտպիլիբսինիզ : պու պապտէ շախսէն սրգըլըրում, լաքին նիհասէթ սիզ ամիրսինիզ, ամիր օլան հէր իմթէտիկինի եաբապիլիբ : Անճազ Ֆէրնան Ռօյէ, Լէօն Ռօլան, Սըրիշ, Էրմին, Պազգարա, պունլար հէր իքլինճի տէրէճէտէ էշիաս օլմալարըյա, էհէր վազթըմըզ օլուրտա, արա եէրտէ անլէրի տէ մահվ իտէլիմ, ֆազաթ անլէր իշին քէնտի ճիտտի իշլէրիմիզտէ իհմալ կէօսթէրմէեէլիմ, իշթէ պէնիմ միւթա-լէամ պունտան իպարէթ տիր :

Բարիսին սապրդ հայալարը իփատածնը իքմալ իթտիկ  
սըրատա, սըր Վիլիամնն հիւզիւնէ քիւթ ախանէ պագար  
մէրդում իսէ, միւթէֆէքըրը օլմասըյլա պէրապէր, իչպու  
նուլթգու ղանէթ տիգգաթլէ տինլէտի, Պատէհու ճէվապա  
աղաղլէ,

— Նիհանեթ սէնին էֆըրարընճա նէ՞ եաբմալըերը, տէյլ սիւալ իթտի :

— Տախ. Նախանըն պէշ միւրօնունու տիւղիւմէլիեղ՝  
Պու. քէլմէլէր՝ պիւրտէն պիւրէ Անտրէանըն ֆիքրինի պա-  
տրղընտան,